

**Uchwała KSNG nr 4/2017 z dn. 29 marca 2017 r.  
dotycząca przyjęcia zasad latynizacji dla języka ukraińskiego**

**§ 1.** Przyjęte zostają następujące zmodyfikowane zasady polskiej transkrypcji fonetycznej i transliteracji stosowanej do zapisu alfabetem łacińskim nazw geograficznych zapisanych w języku ukraińskim:

	transliteracja	transkrypcja		transliteracja	transkrypcja
А а	a	a	Н н	n	n
Б б	b	b	О о	o	o
В в	v	w	П п	p	p
Г г	h, gh <sup>1</sup>	h	Р р	r	r
Ґ ґ	g	g	С с	s	s
Д д	d	d	Т т	t	t
Е е	e	e	У у	u	u
Є є	ie, ye <sup>2</sup>	je <sup>3</sup> , e <sup>4</sup> , ie <sup>5</sup>	Ф ф	f	f
Ж ж	zh	ž	Х х	kh	ch
З з	z	z	Ц ц	ts	c
И и	y	y	Ч ч	ch	cz
І і	i	i	Ш ш	sh	sz
Ї ї	i, yi <sup>2</sup>	ji	Щ щ	shch	szcz
Й й	i, y <sup>2</sup>	j	Ю ю	iu, yu <sup>2</sup>	ju <sup>3</sup> , u <sup>4</sup> , iu <sup>5</sup>
К к	k	k	Я я	ia, ya <sup>2</sup>	ja <sup>3</sup> , a <sup>4</sup> , ia <sup>5</sup>
Л л	l	l <sup>6</sup> , l <sup>7</sup>	Ь ь	–	l <sup>8</sup> , l <sup>9</sup>
М м	m	m	’	–	–

<sup>1</sup> tylko po literze з (зг = zgh)

<sup>2</sup> tylko na początku wyrazu

<sup>3</sup> na początku wyrazu, po literach samogłoskowych oraz po ь i apostrofie

<sup>4</sup> po literze л

<sup>5</sup> po pozostałych literach

<sup>6</sup> przed literami е, і, ї, ь, ю, я oraz w geminacie лл

<sup>7</sup> na końcu wyrazu oraz przed wszystkimi literami z wyjątkiem е, і, ї, ь, ю, я, л

<sup>8</sup> przed o (po л – także wówczas, gdy występuje przed o – pomija się), np. Синьовидне – Syniowydne, Козьова – Koziowa

<sup>9</sup> w pozostałych przypadkach oddaje się jako znak zmiękczenia: w połączeniach oddaje się jako: ль = l zь = ž, нь = ñ, дзь = dź, сь = ś, ць = ć (także w pozycji przed е, я, ю, ї, np.: Кунье – Kuńje, Ананьїв – Anańjiw, Льїне – Pjine, Кільянівка – Kiljaniwka); w pozostałych przypadkach jako ’ zamieszczane po literze, np. ть = t’, дь = d’ (np. Прип’ять – Prypjat’, Новобахметьєве – Nowobachmet’jewе, Дядьковичі – Diad’kowyczi, Горькове – Hor’kowe)

Przewodniczący

Wiceprzewodniczący

Wiceprzewodniczący

prof. dr hab. Ewa Wolnicz-  
-Pawłowska

prof. dr hab. Andrzej Markowski

mgr Maciej Zych

Sekretarz

mgr Justyna Kacprzak